Alkatetza Saileko Komunikazio eta Protokolo Zerbitzuko testuak zuzendu eta euskaratzeko itzulpen zerbitzua

Lehen argitalpenaren data: 2022/12/12 10:03

Azken argitalpenaren data: 2024/07/02 07:35

Espedientea: 2022/CO_SSER/0068

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Kontratuaren aldakuntza

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 38.016,52

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 46.000

Botere adjudikatzailea: Vitoria-Gasteizko Udala

Erakunde sustatzailea: P0106800F - Vitoria-Gasteizko Udala

Sarrera

Kontratuaren xedea:	Alkatetza Saileko Komunikazio eta Protokolo Zerbitzuko testuak zuzendu eta euskaratzeko itzulpen zerbitzua
Espedientea:	2022/CO_SSER/0068
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez
Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Kontratuaren aldakuntza
Tramitazioa:	Arrunta

Adjudikazio-prozedura:	Ireki sinplifikatua
Estatuko Legea:	Ley 9/2017
Arauketa harmonizatuaren mende:	Ez
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Errekurtsoa:	Bai
Lizitazio elektronikoa :	Ez
KPE lizitazioa :	Ez
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez

Organismoak

Botere adjudikatzailea:	Vitoria-Gasteizko Udala
Erakunde sustatzailea:	P0106800F - Vitoria-Gasteizko Udala
Kontratazio-organoa:	Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Saileko zinegotzi ordezkaria
Botere mota:	Eskualdeko edo tokiko autoritatea
Jarduera nagusia:	Zerbitzu publiko orokorrak
Harreman teknikoa:	Izen-abizenak: Josu Sá Helbidea: Pintor Teodoro Dublang, 25 bajo. 01008 Vitoria-Gasteiz (Araba/Álava) Web-helbidea: http://www.vitoria-gasteiz.org Helbide elektronikoa: informacion.perfil.contratante@vitoria-gasteiz.org Telefonoa: +34 945161616
Errekurtso-organoa:	Deskribapena: Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoa Posta helbidea: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Herria: Vitoria-Gasteiz

	Helbide elektronikoa: oarc@euskadi.eus Nagusia: Bai
Erosketa-zentral batek adjudikatzen du kontratua:	Ez

Kontratuaren xedea

CPVak: :	CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak Nagusia: Bai
Gauzatze-leku nagusia EBn :	Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:	NUTS kodea: ES211 Nagusia: Bai Deskribapena: Araba/Álava
Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren babespean dagoen kontratua	Ez
Sortaka zatitzea:	Ez
Aldaerak onartzen dira:	Ez
Aukerak onartzen dira :	Ez
Prezio unitarioak :	Bai
Pleguak eskuratzeko modua:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Hilabeteak
Epea:	24
Luzapenak :	Bai
Luzapenen kopurua:	2
Luzapenen deskribapena:	2 luzapen, 12 hilabetekoa bakoitza
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez

Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Adjudikatzeko irizpideak:	Preziorik onena
Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude):	Irizpidea: eskaintza ekonomikoa. Itzulpena. Zuzenketa Ponderazioa: 100
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: Pintor Teodoro Dublang, 25 bajo. 01008 Vitoria-Gasteiz (Araba/Álava) Web-helbidea: http://www.vitoria-gasteiz.org Telefonoa: +34 945161616 Helbide elektronikoa: informacion.perfil.contratante@vitoria-gasteiz.org
Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektroniko gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektroniko bat eduki behar dute :	Ez
Lizitatzaileak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):	2 Hilabeteak
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai

Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez
Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna
Esleipen Irizpideak: Ez
Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez

Lantegi babestuetarako erreserbatua:	Ez
Enplegu babestuko programa batean egikaritzeko:	Ez
Nahitaezkoa da kontratua betearazteko adjudikatutako langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak ematea:	Bai
Aldizkako kontratuak dira :	Ez
Eskari elektronikoa erabiliko da.:	Ez
Fakturazio elektronikoa onartuko da:	Ez
Ordainketa elektronikoa erabiliko da:	Ez

Datu ekonomikoak

Zenbatetsitako balioa:	84.297,48
Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe:	38.016,52
Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne:	46.000
EBren funtsekin finantzatuta :	Ez
Kontratuko aurrekontuaren BEZa(k):	BEZ mota: 21 %, BEZaren tasa orokorra

Prezio unitarioak:	Kontzeptua: itzulpena CPV: Itzulpengintza-zerbitzuak Prezioa, BEZarekin: 0,12 Prezioa, BEZ gabe: 0,1 Kontzeptua: testuak zuzendu CPV: Itzulpengintza-zerbitzuak Prezioa, BEZarekin: 0,036 Prezioa, BEZ gabe: 0,03
Behin-behineko bermea:	Ez
Behin betiko bermea:	Bai
Behin betiko bermearen zenbatekoa:	esleipen zenbatekoaren %5, BEZ gabe

Fitxategiak

Fitxategiak:	Fitxategiaren izena: 2349890_CO_SSER_Pliego_Clausulas_Administrativas_Particulare.pdf Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria Fitxategiaren izena: 2348945_CO_Informe_Inicio_Ser-Sum.pdf Fitxategi mota: Justifikazio-memoria Fitxategiaren izena: 2360908_CO_Resolucion_Aprobacion_Expediente_Ser-Sum.pdf Fitxategi mota: Espedientea onartzea Fitxategiaren izena: PLIEGO ITZULPENAKazkena_2023.pdf Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria

Sortak

Iragarki-ohola

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna:	2022/12/29 13:00
Plikak irekitzea Formulak:	Deskribapena: gutun-azal bakarra irekitzea Irekitze-data: 2023/01/03 12:00 Publikoa: Bai Lekua: Udaletxea
Mahaiaren/batzordearen erabakiak:	Deskribapena: 2023-01-31 AKTA Fitxategia: ACTA MESA 31 ENE 23.pdf Deskribapena: 2023-01-03 AKTA Fitxategia: ACTA MESA 3 ENE 23.pdf

Eskaintzak kudeatzea

Enpresa lizitatzaileak:

Izen soziala: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Erregistro-data: 2023/02/20

Izen soziala: EMUN, S.COOP.
Erregistro-data: 2023/02/20

Izen soziala: AB Traduktalia, S.L.
Erregistro-data: 2023/02/20

Izen soziala: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK, S.L.
Erregistro-data: 2023/02/20

Ebazpena

Aurkeztutako lizitatzaileen kop.: 4

Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.: 2

EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.: 4

Suntsiarazpena:

Egoera: Adjudikazioa
Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 38.016
Prezioa, BEZarekin: 46.000

Prezio unitarioak:

Kontzeptua: itzulpena
Prezioa, BEZ gabe: 0,055
Prezioa, BEZarekin: 0,066
Kontzeptua: testuak zuzendu
Prezioa, BEZ gabe: 0,02
Prezioa, BEZarekin: 0,024

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2023/02/14
Epe-mota: Hilabeteak
Epearen hasiera-data: 2023/02/14
Epea: 24
Enpresa esleipenduna:

Sozietate-izena: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Prezioa, BEZ gabe: 38.016
Prezioa, BEZarekin: 46.000
Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:
NUTS kodea: ES211
Deskribapena: Araba/Álava
Nagusia: Bai
Prezioari buruzko oharrak: prezio unitarioak dira
Litekeena da kontratua azpikontratatzea: Ez

Ebazpen-dokumentuak: Fitxategiaren izena: 2507928_CO_SSER_Resolucion_Adjudicacion_Contrato.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Adjudikazio-ebazpena

Kontratua

Kontratua

Kontratuaren kodea: 2022/CO_SSER/00681121_00001
Kontratuaren egoera: Betetzea
IFK: B20930665
Izen soziala: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Enpres. sina. D/Formalizazioa: 2023/02/14
Admin. sina. D: 2024/07/02

Xedearen aldaketa:

Laguntzen zenbatekoa: 2.499,99
Epea luzatzea: 0
Aldaketa mota:
Suntsiarazpen-data: 2024/06/26
Amaiera-data: 2024/12/31

Argitalpenak

Kontratatzailearen profilean argitaratu: Bai
Argitaratze-data: 2024/07/02
Automatikoki argitaratu EBAOn: Ez

Errekurtsoa